



ARDENT WORKSHOP

FREE STARTER · ARDENT WORKSHOP

Caught-Up Starter

Two chapter counts, one verdict — for the price of typing three numbers.

Free from Ardent Workshop

How the starter works

One tab, one row per series. A manhwa or manhua in translation exists in TWO languages at once, so a row needs three numbers, not one: Raw Latest (what has published in Korean or Chinese), Eng Latest (what official English has reached), and I'm On (where you are). Type those three, plus Title, Origin and Where I Read, and the three calculated columns work themselves out.

How to use it

- 1 Open **Manhwa-Manhua-Caught-Up-Starter.xlsx** in Excel, Google Sheets, or LibreOffice. It opens on eight fictional example series so you can see it working.
- 2 Clear the example entries — the light-orange input cells only, not the whole rows, since the calculated columns sit between them — then type a row per series, picking Origin and Where I Read from their dropdowns.
- 3 Fill **Raw Latest**, **Eng Latest** and **I'm On**. The three calculated columns and the summary strip at the top of the sheet do the rest. There is room for 40 series; to add more, copy the last row's formulas down before you type into it.

The three numbers

They live in a strip above the table, computed from every row below — no typing needed.

Chapters you can read now totals Readable Left: official English sitting there, already translated, that you have not read. **Chapters that exist, untranslated** totals Untranslated: chapters that exist in Korean or Chinese that nobody has translated for you yet. **Series at the translation wall** counts how many of your rows read "At the translation wall" in the Where You Stand column. That third figure is the one a reading list built around a single chapter number has no way to produce, because the two counts it needs were never stored separately.

WHY TWO CHAPTER COUNTS, NOT ONE

"Caught up" actually splits into two different states. You can be caught up to the official English translation with more still sitting untranslated in the original language — that's the translation wall, and on a series that is still running it is a state you can sit in for a long time. Or you can be caught up to the raws themselves, with nothing left that even exists yet. A single chapter-number column cannot tell those two states apart. Two columns can.

Reading the Where You Stand column

- **Caught up to raws** — you've read everything published in the original language. There is nothing left that anyone could give you; it hasn't been drawn yet.
- **At the translation wall** — you've read every official English chapter, and the raws are still ahead of it.
- **Behind English** — there is already-translated English sitting there, unread.
- **Add numbers** — one of Raw Latest, Eng Latest or I'm On is still blank.

Nothing in this file fetches, syncs, or updates on its own. You look up the raw chapter and the English chapter yourself, on whatever platform you read on, and type them in — the same way you'd check either number without this sheet, just with somewhere to put both of them at once.

The eight example rows — every title, platform and note — are fictional, written only to show the tool in use. Clear just the cells you type in, not the whole rows, since the calculated columns sit between them, and enter your own.

Keep the two languages honest

A backlog counted in one language looks tidy right up until a translation group goes quiet and you have no way to tell whether you're caught up or just stuck. Tracking both numbers, every time, is the only habit this file asks of you — one row, one raw count, one English count.

And it is yours outright. Nothing to sign up for, nothing to renew, and no catalog that can quietly drop the series you were halfway through — the numbers live in a file on your own machine, and they stay there.

READY FOR THE WHOLE ROSTER, RANKED?

This starter totals your list and flags the rows at the wall, but it does not rank them, and you still have to notice which series is stalling on its own. The full **Manhwa / Manhwa Tracker** is nine tabs built around the same two-language idea: a **Translation Gap** tab that ranks your whole roster by untranslated buffer and flags which ones are losing ground, a **Hiatus Watch** that tells a season break from an abandoned series by counting the days, a **Novel Origin** tab that estimates how much source material an adaptation has left and warns you before you read past it, a Reading-Log-driven pace, a curated **Platform Guide**, and a live **Dashboard** — plus a one-click **Google Sheets** copy. [Get the full Manhwa / Manhwa Tracker >](#)

See the full range at ardentworkshop.com.

The example roster is fictional and illustrative — every series title, platform and note was invented to show the tool in use, and is not a real work, a real translation, or a real person's opinion. Series titles, platform names, publisher names and app names belong to their owners; this starter is not affiliated with or endorsed by any platform, publisher, scanlation group, or creator. Nothing in this file fetches, syncs, or updates itself — you enter both chapter counts yourself. A personal reading tracker, not licensing or legal advice about translation rights.

© Ardent Workshop LLC. This free starter is yours to keep and to share as-is. Please don't resell it.